

Ma di che debbo lamentarmi

Ultima stanza

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, canto XXXII ottava 21

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Il primo libro de madrigali à 3 voci (Gardano press, Venice, 1575)

5

Canto

Tenore

Basso

Ma di che deb-bo la - men - tar-mi, ahi las - sa, Fuor

Ma di che deb-bo la - men-tar - mi, ahi las - sa, Fuor

Ma di che deb-bo la - men - tar-mi, ahi las - sa, Fuor

10

che del mio de-si-re ir-ra - zio-na-le? Ch'al - to mi le - va e sì nel'a-ria pas - sa, Ch'ar-ri-va in par -

che del mio de-si-re ir-ra - zio-na-le? Ch'al - to mi le - va e sì nel'a-ria pas - sa, Ch'ar-ri-va in

che del mio de-si-re ir-ra - zio-na-le? Ch'al-to mi le - va e sì ne l'a-ria pas - sa, Ch'ar-ri-va in par -

15

te, Ch'ar-ri-va in par - te o-ve s'ab-bru-cia l'a - le; Poi non po - ten-do so -

par-te, Ch'ar-ri-va in par-te o - ve s'ab-bru-cia l'a - le; Poi non po - ten-do so - ste -

te, Ch'ar-ri-va in par - te o-ve s'ab-bru-cia l'a - le; Poi non po - ten-do so -

- ste-ner, mi las - sa Dal ciel ca-der, Dal ciel ca - der: né qui fi-ni-sce il ma -

ner, mi las - sa Dal ciel ca-der: né qui fi - ni-sce il ma - le; Che

- ste-ner, mi las - sa Dal ciel ca-der, Dal ciel ca-der: né qui fi-ni-sce il ma -

Ma di che debbo lamentarmi (score)

2
20 25

le; Che le ri - met - te, e di nuo - vo ar - de, e di nuo - vo ar - de: on - d'i - o on -

d'i - o Non ho mai fi - ne al pre - ci - pi - zio mi - o, Non ho mai fi - ne Non ho mai fi - ne al pre - ci - pi - zio mi - o, Non ho mai fi - ne, Non ho mai fi - ne, d'i - o Non ho mai fi - ne al pre - ci - pi - zio mi - o, Non ho mai fi - ne al pre - ci - pi - zio mi - o,

30

fi - ne Non ho mai fi - ne al pre - ci - pi - zio mi - o. Non ho mai fi - ne al pre - ci - pi - zio mi - o. Non ho mai fi - ne al pre - ci - pi - zio mi - o.

Ma di che debbo lamentarmi, ah! lassa,
fuor che del mio desire irrazionale?
ch'alto mi leva e sì ne l'aria passa,
ch'arriva in parte ove s'abbrucia l'ale;
poi non potendo sostener, mi lassa
dal ciel cader: né qui finisce il male;
che le rimette, e di nuovo arde: ond'io
non ho mai fine al precipizio mio.

Canto XXXII, ottava 21

But, woe is me, alas! and, what can I
Save my irrational desire lament?
Which makes me soar a pitch so passing high,
I reach a region, where my plumes are Brent;
Then, unsustained, fall headlong from the sky;
Nor ends my woe; on other flight intent,
Again I imp my wings, again I soar;
To flame and fall, tormented evermore.

William Rose (1775-1843)